

Vaughan



EL CURSO DE INGLÉS DEFINITIVO
PARA TRIUNFAR EN TU TRABAJO

10

incluye 3 NIVELES

básico

intermedio

avanzado

UN CURSO DE INGLÉS MULTIMEDIA COMPUESTO POR
LIBRO DVD + CD + MP3

35

Vaughan
SYSTEMS

EL CURSO DE INGLÉS DEFINITIVO 10
PARA TRIUNFAR EN TU TRABAJO

lesson **35**
niveles **principiante**
intermedio
avanzado

lesson 35

nivel principiante

la meseta ibérica

Si eres montañero, quizá no haya mayor contratiempo o desilusión que darte cuenta que cuando andas por una meseta y miras al horizonte, aparentemente éste no tiene fin.

Cuando se trata de mesetas, puede que la ibérica no se encuentre entre las más desmoralizadoras para nuestro intrépido alpinista. Con una extensión de aproximadamente 400.000 km², está entrecruzada por cuatro sierras, lo que significa que nunca desaparece la posibilidad de seguir escalando.

La primera meseta en el aprendizaje del inglés es algo parecido. Suele llegar a los seis o siete meses de estudios, tras la euforia inicial debido al torbellino de aprendizajes diarios; de repente eres consciente de la cantidad de cosas que no puedes expresar en inglés y el mareo es considerable. Ante una tarea aparentemente tan hercúlea, la gente tiende a retirarse y a apostar por la inercia.

Pero no lo hagas; estás en la meseta ibérica y **el siguiente pico nunca está a demasiada distancia de ti**. Te encuentras a una altura media de 610 metros pero puedes llegar a alcanzar el pico del Moro Almanzor a 2.592 metros. ¡Venga! **Esfuérzate un poco**.

Continúa en la página 25...

¡Pon el CD!

El aspecto más importante del aprendizaje de un idioma es una buena comprensión auditiva. Sin ella se rompe la cadena de la comunicación.

Este libro sólo es un apoyo para el audio.
En el audio está la clave.

VAUGHAN
SYSTEMS

1

GIMNASIA VERBAL **Went**

Hoy veremos otro verbo en pasado simple. Se trata del verbo **"to go"**. **"Went"**, como todos los verbos en pasado salvo **"to be"**, vale con todas las personas gramaticales:

Yo fui	I went
Tú fuiste	You went
Él fue	He went
Ella fue	She went
Nosotros fuimos	We went
Ellos fueron	They went



"To go", como **"to do"** (lo vimos la semana pasada), es un verbo irregular. En estos momentos este tema en sí no nos concierne, sólo queremos que aprendas la palabra **"went"** como otra palabra más.

PONTE A PRUEBA

Traduce las siguientes frases:

Ayer fui al cine.

Yesterday I **went** to the cinema.



Aunque es posible decir en español **"Fue ayer al cine"**, en inglés no vale decir: **"I went yesterday to the cinema"**. Cualquier referencia a tiempo, por ejemplo, **"yesterday"**, **"today"**, **"last week"** etc., debe colocarse al principio o al final de la frase.

Fuimos a Francia el año pasado.

We **went** to France last year.

Ken fue al dentista en enero.

Ken **went** to the dentist in January.

Fueron al teatro la semana pasada.

They **went** to the theatre last week.



“**Theatre**” (o “**theater**” en EE.UU.) se pronuncia “**ziata**”.

Henry fue a ver a su novia el fin de semana.

Henry **went** to see his girlfriend at the weekend.

Mi profesor fue a Brasil para aprender portugués.

My teacher **went** to Brazil to learn Portuguese.

Clara fue al banco para hablar con el director.

Clara **went** to the bank to talk to the manager.



Handwriting practice area with horizontal lines.

2

LA EXPRESIÓN DE LA SEMANA **Point of view**

La expresión de esta semana es bastante fácil de recordar, ya que corresponde palabra por palabra a la expresión española “**punto de vista**”.

¿Cuál es tu punto de vista?

What's your **point of view**?



Seguimos con nuestro método de unir las palabras como si fueran una sola. “**Point of view**” se pronuncia “**pointafú**”.

No tengo un punto de vista sobre ese tema.

I don't have a **point of view** on that subject.



La palabra “**tema**”, cuando es sinónimo de “**asunto**”, suele traducirse como “**subject**” “**sáablect**” o “**matter**” “**máta**”, más que como “**theme**” “**ziim**”.

Mi punto de vista es un poco controvertido.

My **point of view** is a bit controversial.

No estoy de acuerdo con tu punto de vista.

I don't agree with your **point of view**.



No empleamos el verbo “**to be**” con el verbo “**to agree**”. Si lo has olvidado, mira esta sección en la entrega 28.

Escucha su punto de vista (de él).

Listen to his **point of view**.

¿Fue ese su punto de vista (de ellos)?

Was that their **point of view**?

3

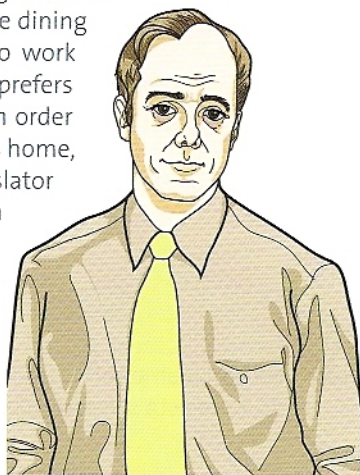
PERSONAJE DE LA SEMANA **Pierre Monet**

Como sabes esta sección trata de ayudarte a mejorar tu audición y comprensión de los textos escritos. Te recordamos que cada uno de los textos que aparecen en este espacio está escrito en presente simple, lo que supone una ocasión única para consolidar tu dominio de este tiempo verbal.

Te recomendamos que primero escuches un par de veces el audio e intentes contestar a las preguntas. Después léelo y verifica que has contestado correctamente.

Ante nosotros el francés Pierre Monet.

Pierre Monet is 45 years old and lives in the suburbs of Paris. He is married and has three children. All of his children live at home except Gerard, who lives in a student hall of residence not far from the Sorbonne, where he studies architecture. Pierre is a civil servant. He works in the translation and interpretation department of the Foreign Ministry in the center of Paris. Every day he goes by train and subway from his house outside of Paris to the Ministry. It takes him almost an hour to go and about 45 minutes to come back in the afternoon. He leaves home at 7:00 and gets to the Ministry just before 8:00. When he gets to his office, he always has a lot of letters and documents waiting for him. He is responsible for a very special area of his department. He decodes and translates all secret documents that come in English and Spanish. He speaks and writes both languages fluently. His wife is Spanish and his mother is English. Pierre is an expert translator. He doesn't usually translate documents in writing. He verbally dictates the translation directly into a microphone. Later, a secretary transcribes the recording onto paper. This way, Pierre translates very quickly and finishes his work early. He usually goes home around 4:00 p.m. He doesn't have lunch in the dining hall of the Ministry. He takes a sandwich to work every day and eats it at 12 o'clock sharp. He prefers to continue his work without interruptions in order to go home as early as possible. When he gets home, he starts his second job. He is a freelance translator and he dictates his translations into his own microphone. The same evening, or the next morning, his wife, Anne-Marie, enters the recording into a computer and sends it by e-mail to Pierre's clients. Pierre has a good salary at the Ministry, but he earns double at home. He needs the money because his four children are very intelligent and all of them want to go to university.



1. How old is Pierre Monet? _____
2. Does he live in Paris or London? _____

3. Where does he live in Paris? _____
4. Is he married or single? _____
5. How many children does he have? _____
6. How many of his children live at home? _____
7. Where does his son, Gerard, live? _____
8. Is the residence near or far from the Sorbonne? _____
9. What does Gerard study at the Sorbonne? _____
10. Does Pierre work in a company? _____
11. Is he a civil servant or a politician? _____
12. What Ministry does he work in? _____
13. What department does he work in? _____
14. Where is the Foreign Ministry? _____
15. Does Pierre drive to work every day? _____
16. How does he go to work? _____
17. Does it take him two hours to go to work? _____
18. How long does it take him? _____
19. How long does it take him to go back home? _____
20. What time does he leave home in the morning? _____
21. What time does he get to the Ministry? _____
22. What does he have waiting for him at the office? _____
23. What kind of area is he responsible for? _____
24. What kind of documents does he translate? _____
25. What languages does he speak fluently? _____

26. Why does he speak Spanish fluently? _____
27. Why does he speak English fluently? _____
28. Is Pierre an expert translator? _____
29. Does he usually translate documents in writing? _____
30. How does he translate them? _____
31. Later, does Pierre transcribe the recordings? _____
32. Who transcribes them? _____
33. Why does Pierre use this method of translation? _____
34. Does Pierre often finish work late? _____
35. Does he usually finish late or early? _____
36. What time does he usually go home? _____
37. Does he have lunch in the dining hall at the Ministry? _____
38. Why doesn't he have lunch in the dining hall? _____
39. What time does he eat his sandwich? _____
40. Why does he prefer to work without interruptions? _____
41. What does he start when he gets home? _____
42. What is his second job? _____
43. How does he translate at home? _____
44. What's his wife's name? _____
45. What does she do with her husband's recordings? _____
46. When does she do this? _____
47. How does she send the translations to the clients? _____
48. What kind of salary does Pierre have at the Ministry? _____
49. How much does he earn at home? _____
50. Why does he need more money? _____

4

PHRASAL VERB **To sit down**

Ya conoces el verbo **"sitting"** (estar sentado); ahora veremos el **"phrasal verb"** para describir la acción de **"sentarse"**.

Siéntate, por favor.

Sit down, please.



Queremos recordarte la importancia de pronunciar la **"s"** de **"sit"** con una **"s"** silbada, con la lengua tocando los dientes inferiores.

¿Quieres sentarte?

Do you want to **sit down**?

No quiero sentarme.

I don't want to **sit down**.



Existen dos adjetivos para decir **"sentado"** en inglés: **"Sat"** y **"Seated"**. El primero se emplea a menudo en vez de **"sitting"** pero el segundo no se usa tanto.

Voy a sentarme.

I'm going to **sit down**.

Dile que se siente.

Tell him to **sit down**.

¿Te sentarás para comer?

Will you **sit down** to eat?



.....

.....

.....

.....

.....

.....

5

REPASO DE LA ENTREGA ANTERIOR *La clave del éxito*

La clave del éxito a la hora de aprender un idioma es el repaso continuo. Como siempre, revisaremos lo que ya trabajamos en la entrega anterior.

Did

Hicimos el trabajo el viernes.

We **did** the work on Friday.

El papá de Dan lo hizo.

Dan's dad **did** it.

Hice algo ayer.

I **did** something yesterday.

Los trabajadores hicieron su trabajo.

The workers **did** their job.

Expresión de la semana

Depende de la hora.

It depends on the time.

Depende del tiempo.

It depends on the weather.

Phrasal verb

¿Vas a ponerte de pie?

Are you going to **stand up**?

Me pondré de pie dentro de un minuto.

I'll **stand up** in a minute.

No puedo ponerme de pie porque me duele la pierna.

I can't **stand up** because my leg hurts.

Vocabulario

Pulsa esta **tecla**, no aquella.

Press this **key**, not that one.

¿Cuánto cuesta tu **portátil**?

How much does your **laptop** cost?

¿Tienes una **impresora** también?

Do you have a **printer** too?

Agilidad general

Su plan (de ellos) era bastante complicado.

Their plan was quite complicated.

Los regalos están debajo del árbol.

The presents are under the tree.

Su ropa (de ella) es bastante elegante.

Her clothes are quite elegant.

Este dolor de cabeza es terrible.

This headache is terrible.



A large rectangular area with a dotted border, containing 20 horizontal lines for writing.

6

VOCABULARIO

Bath	Bañera
Shower	Ducha
Toilet	Váter
Washbasin	Lavabo
Tap	Grifo
Toilet paper	Papel higiénico
Towel	Toalla
Mirror	Espejo
Plug	Tapón

El tema de la sección de vocabulario de esta semana es el cuarto de baño: *“the bathroom”*.

¿Hay una **ducha** en el cuarto de **baño**? Is there a **shower** in the **bathroom**?

La **bañera** está llena de agua caliente. The **bath** is full of hot water.

¿Funciona el **váter** aquí? Does the **toilet** here work?



Ya sabrás que el verbo *“to work”*, además de significar *“trabajar”*, también significa *“funcionar”*.

Lávate las manos en el **lavabo**. Wash your hands in the **washbasin**.



Tenemos otra palabra más para *“lavabo”*: *“sink”*.

¿Cuál es el **grifo de agua caliente**?

Which one is the **hot tap**?



En EE.UU. se emplea la palabra "**faucet**" "**fórsit**" en vez de "**tap**".

No olvides comprar **papel higiénico**.

Don't forget to buy **toilet paper**.

¿Hay **toallas** limpias en el cuarto de baño?

Are there any clean **towels** in the bathroom?

¿Dónde está el **tapón**?

Where's the **plug**?



"**Plug**" se pronuncia "**pláag**", bajando la mandíbula.



Handwriting practice area with 15 horizontal lines.

7

AGILIDAD GENERAL

Es el momento de ponerte a prueba con nuestra sección regular de agilidad general. Consiste en una lista de frases cortas con todas las cosas que hemos estudiado hasta ahora desde el principio del curso y, quizá, alguna cosa nueva. Como siempre, la meta es traducirla con rapidez y con una buena pronunciación.

¿De qué color son esas paredes?

What colour are those walls?



No olvides que la palabra *“colour”* (o *“color”* en EEUU.) se pronuncia *“cáala”*.

Éstos son tuyos.

These are yours.

Éste es para ellos.

This is for them.

El que está en la mesa es mío.

The one on the table is mine.

¿Cuáles son los de ellos?

Which ones are theirs?

¿Cuándo fueron las reuniones?

When were the meetings?

¿Por qué están vacíos los vasos?

Why are the glasses empty?

Estás equivocado; están llenos.

You're wrong; they're full.

¿Qué tiempo hace hoy?

What's the weather like today?



También puedes decir *“How's the weather?”*, sin embargo, **la forma más corriente es “What's the weather like?”**.

Hace frío.

It's cold.



No decimos *“it makes hot”* o *“it does hot”* sino literalmente **“está frío” cuando hablamos de temperatura.**

Hace calor.

It's hot.

El que está aquí es mío.


The one here is mine.

8

GRAND FINALE

Están con ella porque son sus amigos. They're with her because they're her friends.

Los míos estaban al lado de los de él. Mine were next to his.


 ¿Cómo se dice "grifo"?

tap / faucet

No me gusta su punto de vista (de ella). I don't like her **point of view**.

Siéntate en ese sillón. **Sit down** in that armchair.


Él no quiere sentarse. He doesn't want to **sit down**.

 ¿Cómo se dice "espejo"?

mirror

Escucha su punto de vista (de ella). Listen to her **point of view**.


El equipo de fútbol se fue de gira por Asia. The football team **went** on a tour of Asia.

 ¿Cómo se dice "toalla"?

towel

Fui a la cama temprano anoche. I **went** to bed early last night.

Fiona fue a la fiesta. Fiona **went** to the party.

 ¿Cómo se dice "tapón"?

dinner

Eddie fue a casa de su amigo a cenar. Eddie **went** to his friend's house for dinner.

9

RESUMEN Esta semana hemos visto...

- Went
 - I went
 - You went
 - He went
 - She went
 - We went
 - They went
- Expresión de la semana
 - Point of view
- Personaje de la semana
 - Pierre Monet
- Phrasal Verb
 - To sit down
- Vocabulario
 - Bath
 - Shower
 - Toilet
 - Washbasin
 - Tap
 - Toilet paper
 - Towel
 - Mirror
 - Plug
- Agilidad general
 - What colour are those walls?

TAREAS PARA LA SEMANA 20 minutos al día

Es totalmente imprescindible que estudies

20 minutos todos los días.

20 minutos no suponen **nada** en tu vida, pero significan

muchísimo para tu inglés.

lesson 35

nivel intermedio

la meseta etíope

La meseta etíope es otra cosa. Tiene una altura media de 1.675 metros y una extensión enorme de 500.000 km². Por muy bellas que sean sus tierras rojizas y sus sabanas herbáceas, para el montañero tiene poco interés, provocando gran frustración, ya que la cima más alta, su próximo objetivo, puede encontrarse a muchos kilómetros.

La segunda meseta en el aprendizaje del inglés, por su gran extensión, y también pensando en la altura de la siguiente meta, es similar a la etíope. Ya te defiendes más o menos en el presente, futuro y pasado pero tu inglés está plagado de pequeños errores que, si no estás dispuesto a trabajar duro para limarlos, marcarán tu inglés para siempre y te condenarán a errar eternamente por las sabanas etíopes sin esperanza de volver a subir.

Estás a 1.675 metros. No está mal. Pero puedes llegar a alcanzar los 4.621 metros que tiene la cumbre del Ras Mashen Terara. Requiere mucho esfuerzo, pero es factible. **¡Venga! No te quedes en la meseta. Las vistas desde arriba son espectaculares.**

Continúa en la página 41...

¡Pon el CD!

El aspecto más importante del aprendizaje de un idioma es una buena comprensión auditiva. Sin ella se rompe la cadena de la comunicación.

Este libro sólo es un apoyo para el audio.

En el audio está la clave.

VAUGHAN
SYSTEMS

1

GIMNASIA VERBAL *Just – only*

“*Just*” es quizá una de las palabras más utilizadas en inglés, gozando de una plétora de acepciones. Ya la hemos utilizado para formular la expresión “*acabo de...*”. Hoy veremos su uso como sinónimo de “*only*” (solamente).

“JUST” (SÓLO) CON VERBOS NO AUXILIARES

“*Just*” se coloca antes del verbo con verbos no auxiliares (la gran mayoría de los verbos).

Sólo necesito cinco minutos.

I **just need** five minutes.

Él sólo tiene un niño.

He **just has** one child.



Recuerda que la pronunciación de la palabra “*just*” no tiene nada que ver con la palabra española “*justo*”. Decimos “*cháast*”.

Sólo conozco a una persona a quien le gusta la música “*heavy*”.

I **just know** one person who likes heavy metal music.

Sólo necesito cinco libros más para completar la colección.

I **just need** five more books to complete the collection.

Sólo quiero que me digas cuál es el problema.

I **just want** you to tell me what the problem is.

Sólo tengo una cosa que decir.

I **just have** one thing to say.

“JUST” (SÓLO) CON VERBOS AUXILIARES

Con los verbos auxiliares colocamos “*just*” después del verbo.

Sólo éramos tres allí.

There **were just** three of us there.



Fíjate en cómo traducimos esta frase. **No podemos decir “we were only three there”.**

Sólo quedan cinco.

There **are just** five left.

Sólo he ido a Dinamarca una vez.

I've **just** been to Denmark once.

Sólo tardaré un segundo.

I'll **just** be a second.

Sólo es un juego.

It's **just** a game.



En todos los casos que te hemos presentado, podríamos sustituir la palabra “**just**” por “**only**”. La posición sintáctica de las dos palabras es la misma.



Handwriting practice area with horizontal lines.

2

LA EXPRESIÓN DE LA SEMANA

As cool as a cucumber

Una de nuestras expresiones comparativas favoritas dice **“tan fresco como un pepino”** pero significa **“muy calmado ante una situación difícil o peligrosa”**. Los orígenes de esto permanecen en la oscuridad ¡pero tienes que admitir que resulta gracioso!



Antes de empezar conviene recordarte que **“cucumber”** se pronuncia **“quiúcaamba”** enfatizando la primera sílaba y bajando la mandíbula para producir correctamente la segunda.

Quando tiró el penalti, estaba muy tranquilo.

When he took the penalty he was **as cool as a cucumber**.

Hay tanto trabajo que hacer en este momento y Gerry está tan tranquilo como siempre.

There's so much work to do at the moment but Gerry is **as cool as a cucumber** as always.

En ese tipo de situación, tienes que estar muy tranquilo.

In that type of situation you need to be **as cool as a cucumber**.

Si quieres tener éxito en la Fórmula 1, tienes que ser muy tranquilo.

If you want to succeed in Formula 1, you need to be **as cool as a cucumber**.



Aunque **“Formula 1”** se escribe igual en inglés que en español, no se pronuncia de la misma manera. Decimos **“fórmula uáan”**.



Curiosamente no tenemos una versión nacional para las palabras francesas **“Grand Prix”** para **“Gran Premio”**. Las pronunciamos ¡más o menos! como los franceses: **“gron pri”**.

Recuerda; cuando estés delante del auditorio, intenta mantener la calma.

Remember; when you're standing in front of the audience, try to be **as cool as a cucumber**.

3

GIMNASIA VERBAL Verbos acabados en "d" y "de"

En la entrega anterior nos centramos en los verbos regulares acabados en un sonido de "t". Hoy, el enfoque de nuestra atención estará en los verbos regulares acabados en un sonido de "d", siendo éstos los únicos otros verbos cuya "e" final en pasado se pronuncia.

VERBOS ACABADOS EN "-D"

Mi cocina se inundó durante la tormenta.

My kitchen **flooded** during the storm.



En todos estos casos la "-ed" final se pronuncia como "-id". Por ejemplo "flooded" = "fláadid".

Finalmente lo lograron.

Eventually they **succeeded**.

Evitamos aquella parte de la ciudad como la peste.

We **avoided** that part of the city like the plague.



¿Por qué pronunciamos el pasado del verbo "avoided" "avoidid" y no "avoid"? Porque el verbo "avoid" acaba con una "d".

Después de Asís nos dirigimos a Roma.

After Assisi we **headed** towards Rome.

Grabaron sus álbumes más exitosos en los años sesenta.

They **recorded** their most successful albums in the sixties.



En ningún caso enfatizamos la última sílaba de estos verbos.

VERBOS ACABADOS EN “-DE”

Si el verbo acaba en “**de**”, el sonido final del mismo sigue siendo el de una “**d**”, por lo que pronunciamos “**-ed**”.

Los romanos invadieron Bretaña en la era antes de Cristo.

The Romans **invaded** Britain in the era before Christ.

Los vecinos proporcionaron mantas y bebidas calientes.

The villagers **provided** blankets and hot drinks.

Hemos decidido ir a Alemania durante el verano.

We've **decided** to go to Germany in the summer.



¿Por qué pronunciamos el pasado del verbo “**decide**” “**disaidid**” y no “**disaid**”? Porque el verbo “**decide**” acaba en “**de**”.

Él concluyó que no era buena idea.

He **concluded** it wasn't a good idea.

Mi padre me ha guiado durante toda mi vida.

My father has **guided** me all my life.



Recuerda que aparte de los verbos regulares que acaban en estos dos sonidos (“**t**” y “**d**”), la “**e**” final de todos los demás verbos regulares no se pronuncia. Por ejemplo, no se dice ni “**booked**” ni “**reserved**”, sino “**bukt**” y “**riservd**”.



4

PHRASAL VERB **To make off with something**

Si el “*phrasal verb*” “*to make off*” significa “**escapar**”, no es difícil averiguar que “*to make off with something*” significa “**robar algo**” (¡y escapar con ello!). También nos ofrece una buena oportunidad de repasar los diferentes tipos de ladrón que existen.

El ladrón se escapó con los anillos.

The thief **made off with** the rings.

El carterista se escapó con doscientos euros.

The pickpocket **made off with** two hundred euros.

El ladrón se escapó con mi televisor de pantalla plana.

The burglar **made off with** my flat-screen TV.



Cuando hablamos de ladrones que **roban en una casa** solemos decir “**burglar**”.



“**Burglar**” se pronuncia “**bérgla**” enfatizando la primera sílaba.

El atracador se escapó con la cartera del hombre tras golpearle en la cabeza.

The mugger **made off with** the man's wallet after hitting him over the head.



“**A mugger**” es un atracador que no **roba** bancos sino **a individuos en la calle**.



5

REPASO DE LA ENTREGA ANTERIOR **La clave del éxito**

La clave del éxito a la hora de aprender un idioma es el repaso continuo. Como siempre, revisaremos lo que ya trabajamos en la entrega anterior.

Irregular verb review (II)

He nadado en un lago pero nunca he nadado en un fiordo.

I've **swum** in a lake but I've never **swum** in a fjord.

Peter ha comido pez espada pero nunca ha comido ballena.

Peter's **eaten** swordfish but he's never **eaten** whale.

Expresión de la semana

Según parece no vamos a terminar esto a tiempo.

By the look of things, we're not going to finish this on time.

Verbos acabados en "-t" y "-te"

Esperamos más de tres horas.

We **waited** for over three hours!

El experto de vinos dio a este vino una puntuación muy alta.

The wine expert **rated** this wine very highly.

El médico trató al presidente durante más de seis meses.

The doctor **treated** the President for over six months.

¡Has creado un monstruo!

You've **created** a monster!

Phrasal Verb

Cuando regresé de mis vacaciones, se me olvidó mi PIN y saltó la alarma antirrobo.

When I got back from my holidays I forgot my PIN and the burglar alarm **went off**.

Vocabulario

A Dan le gusta hacer *footing* después del trabajo porque le ayuda a relajarse.

Dan likes **jogging** after work as it helps him relax.

Cuestión de preguntas: "Since when...?"

¿Desde cuándo te gusta a ti el fútbol?

Since when have you liked football?

¿Desde cuándo Steve sabe algo sobre la Bolsa?

Since when has Steve known anything about the stock market?

¿Desde cuándo ellos se llevan bien?

Since when have they got on?



Handwriting practice area with horizontal lines and a dotted border.

6

VOCABULARIO

Dove	Paloma (blanca)
Experience	Experiencia
Fig	Higo
Jaw	Mandíbula
Legible	Legible
Nature	Naturaleza
Ordinary	Corriente
Sleepless	Sin poder dormir



Quizá te sorprende que hayamos incluido algunas palabras que se parecen mucho a su equivalente en español. Lo hemos hecho precisamente porque, a pesar de las apariencias, **su pronunciación dista bastante del castellano.**

Cuando se encendió la antorcha olímpica, una actriz griega soltó una paloma blanca en el aire.

When the Olympic torch was lit, a Greek actress released a **dove** into the air.

Aquella fue una experiencia interesante.

That was an interesting **experience.**



Ojo con la pronunciación de la palabra **“experience”**. Decimos **“expírians”** enfatizando la segunda sílaba.

Yo tomaré la tarta de higos.

I'll have the **fig** tart.



Nuestra expresión para “de higos a brevas” no tiene nada que ver con el español. Decimos “*once in a blue moon*”.

Me duele la mandíbula cuando mastico.

My **jaw** hurts when I chew.

¿Es legible la letra?

Is the writing **legible**?



“**Legible**” se pronuncia “**léllibal**”, y el énfasis recae en la primera sílaba.

La fuerza de la naturaleza es increíble. The power of **nature** is incredible.



Recuerda que “**nature**” requiere un sonido de la “**ch**” en medio. La pronunciamos “**neícha**”.

Él era un hombre muy corriente casado con una mujer muy corriente.

He was a very **ordinary** man married to a very **ordinary** woman.



Una vez más las apariencias engañan. No pronunciamos “**ordinary**” como se escribe sino “**órdenri**” enfatizando la primera sílaba.

Pasé otra noche sin dormir.

I had another **sleepless** night.



.....

.....

.....

.....

7

GIMNASIA VERBAL Cuestión de preguntas

WHAT ABOUT...?

Existe una forma algo agresiva de preguntar en español, y es cuando empezamos una pregunta con “y”.

Un ejemplo sería: “Y el coche ¿qué?”

En inglés podemos expresar lo mismo y con el mismo tono con la pregunta “*what about*” seguido del sustantivo. Al igual que en castellano se trata de una pregunta sin verbo.

Intenta traducir las siguientes frases del español al inglés, tapando la parte derecha de la página una vez que te hayas familiarizado con el idioma.

Y mis derechos ¿qué?	What about my rights?
Y los niños ¿qué?	What about the children?
Y la compra ¿qué?	What about the shopping?
Y el resto de la gente ¿qué?	What about the rest of the people?



Aunque debería pronunciarse “uótabaú”, a la hora de la verdad muchos nativos en ambos lados del charco dicen “uódabaú”.

Y los frenos ¿qué?	What about the brakes?
Y lo que se ha roto ¿qué?	What about the breakages?



Cuando nos referimos a lo que se ha roto, por ejemplo durante una estancia en una casa rural, no empleamos la palabra “*break*” como sustantivo sino “*breakages*”. “*Brakes*”, que apareció en el ejemplo anterior y que se pronuncia igual que “*breaks*”, tampoco vale puesto que significa “*frenos*”.

Y el coste ¿qué?	What about cost?
Y la otra oferta ¿qué?	What about the other offer?
Y el partido ¿qué?	What about the match?

El inglés coloquial. Dominar las diferentes estructuras gramaticales para hablar con soltura es vital, como lo es entender a la primera. Pero igual de importante es familiarizarse con el inglés coloquial. A continuación haremos un ejercicio de comprensión auditiva. Escucharás un párrafo muy corto sacado de una conversación cotidiana cualquiera. Está lleno de expresiones que se emplean a menudo en un contexto angloparlante. Lo leeremos a una velocidad normal, así que no te preocupes si no entiendes algo la primera vez. Escucha atentamente repetidas veces hasta que te acostumbres a la musicalidad del inglés. Si crees que lo tienes que escuchar 18 veces para entenderlo todo, ¡bendito seas!

Primero lo escucharás con acento norteamericano y luego con acento británico.

Look. I had three children by the time I was 26 and I had to find whatever was **available to support the family**. **Don't think** I took that job because I liked it. On the contrary, **I had no choice**. It was **a matter of** eating or not.

Mira. Tuve tres hijos antes de cumplir los 26 años y tuve que encontrar lo que fuera para mantener a la familia. No creas que acepté ese trabajo porque me gustaba. Al contrario, no tuve elección. Era cuestión de comer o no.

to support the family El verbo **“support”** engaña. No tiene nada que ver con su casi homónimo español **“soportar”**. Significa **“apoyar”** o en el contexto de la familia o de miembros de la misma **“mantener”**. Por ejemplo **“I have a wife and children to support”** (tengo una mujer e hijos que mantener). No emplearíamos el verbo **“to maintain”** en este contexto pero sí a la hora de hablar de **“mantener uno o dos coches”**: **“It's expensive to maintain two cars”** (es caro mantener dos coches).

don't think Recuerda que nunca empleamos el pronombre sujeto **“you”** cuando expresamos el imperativo, ni en afirmativo ni en negativo.

I had no choice Cuando no tenemos opción es más común decir **“teníamos ninguna opción”** en inglés, empleando el verbo **“have”** en afirmativo seguido de la palabra **“no”**. Lo mismo ocurre con **“no tener tiempo”** (**“I have no time”**), **“no tener idea”** (**“I have no idea”**) y **“no tener posibilidad”** (**“he had no chance”**).

a matter of Es más natural emplear la palabra **“matter”** que **“question”** en este contexto. Como hay una preposición (**“of”**) en juego, detrás de ésta el verbo debe expresarse en gerundio (verbo acabado en **“-ing”**).

9

GRAND FINALE

No te preocupes; estaré muy tranquilo.

Don't worry; I'll be **as cool as a cucumber**.

No fallará. ¡Mira! ¡Está tan pancho!

He won't miss. Look! He's **as cool as a cucumber**.



¿Cómo se dice "legible"?

legible

Los atracadores se escaparon con más de tres mil libras.

The bank robbers **made off with** over three thousand pounds.

El ladrón se escapó con todo nuestro dinero.

The thief **made off with** all our money.



¿Cómo se dice "higo"?

higo

Una vez más pasé la noche en blanco.

I had yet another **sleepless** night last night.

Y mi serie ¿qué?

What about my series?



¿Cómo se dice "corriente"?

corriente

Y mi concurso (en la tele) ¿qué?

What about my game show?

Él sólo tiene tres años.

He's **just** three years old.

Sólo corro los fines de semana.

I **just run** at the weekend.



¿Cómo se dice "mandíbula"?

mandíbula

10

RESUMEN Esta semana hemos visto...

- Just - only
"Just" (sólo) con verbos no auxiliares
"Just" (sólo) con verbos auxiliares
- Expresión de la semana
As cool as a cucumber
- Verbos acabados en "d" y "de"
Verbos acabados en "-d"
Verbos acabados en "-de"
- Phrasal Verb
To make off with something
- Vocabulario
Dove
Experience
Fig
Jaw
Legible
Nature
Ordinary
Sleepless
- Cuestión de preguntas:
"What about...?"
What about my rights?
- Párrafo de la semana
To support the family
Don't think
I had no choice
A matter of

TAREAS PARA LA SEMANA 20 minutos al día

Es totalmente imprescindible que estudies

20 minutos todos los días.

20 minutos no suponen **nada** en tu vida, pero significan

muchísimo para tu inglés.

lesson 35

nivel avanzado

la meseta tibetana

¡Wow! Llevamos mucho tiempo ascendiendo y tras un esfuerzo enorme hemos alcanzado los más de 4.500 metros pero de repente dejamos de subir. Hemos llegado a una meseta inmensa, la más extensa del mundo, conocida como la azotea del mundo.

Tu inglés ya es la envidia de todos tus compañeros pero en el fondo sabes que tienes todavía mucho terreno que recorrer para alcanzar la cima más alta. Si no haces nada, puedes quedarte toda la vida deambulando por estas tierras sin subir ni bajar un sólo metro. No sueles cometer errores porque sabes muy bien lo que sabes. Pero si quieres figurar entre los pocos que alcanzan la cima del Everest, tienes que multiplicar tus capacidades expresivas por mil, leyendo, absorbiendo y arriesgándote. Sin tomar riesgos, nunca saldrás de la meseta.

Aunque los más de 4.000 metros que te separan de los 8.848 que tiene la montaña más alta del mundo te resultarán casi imposibles de escalar, no te conformes con estar en la meseta. Todo depende de ti pero verás que esforzándote serás capaz de alcanzar algún pico importante aunque no sea el más alto.

Hablando de las tres “mesetas” que experimenta cualquier persona en las diferentes etapas del aprendizaje del inglés en las que parece que no avanzas, lo que hagas, hay que destacar que **suelen ser el resultado de la inercia provocada por el cansancio tras un largo periodo de estudio**, perpetuado por el desánimo y la falta de resultados que llegan cuando uno no estudia.

Continúa en la página 61...

¡Pon el CD!

El aspecto más importante del aprendizaje de un idioma es una buena comprensión auditiva. Sin ella se rompe la cadena de la comunicación. Este libro sólo es un apoyo para el audio. En el audio está la clave.

VAUGHAN
SYSTEMS

1

GIMNASIA VERBAL To regret + "to" vs. to regret + "-ing"

Como probablemente sabrás, el verbo **"to regret"** significa **"arrepentirse"** o **"lamentar"**. Sin embargo, cuando nos arrepentimos de algo que ya ha ocurrido, empleamos el gerundio después del verbo. En cambio, cuando lamentamos decir algo, le sigue un verbo en infinitivo con **"to"**.

TO REGRET + "-ING"

Aquí estamos ante el uso más frecuente del verbo **"to regret"**. Reiteramos: empleamos el gerundio del verbo que sigue al verbo **"to regret"** cuando nos arrepentimos de algo que hicimos o que no hicimos en el pasado.

Me arrepiento mucho de haberle contado mi idea.

I really **regret telling** her about my idea.

Él se arrepintió de haberse hecho la operación de nariz.

He **regretted having** a nose job.



Como el verbo **"regret"** acaba en una **"t"** pronunciamos la **"e"** final del pasado simple. Decimos **"rigrétid"** enfatizando la segunda sílaba.



Es más correcto decir **"to have plastic surgery on your nose"**, aunque en el lenguaje callejero todo el mundo dice **"to have a nose job"**. Por cierto, esta expresión sólo se emplea para referirse a la cirugía nasal.

No me arrepiento de haber ido a la Universidad.

I don't **regret going** to University.

Jake se arrepiente de no haber ido a la Universidad.

Jake **regrets not going** to University.



Fijate en los dos últimos ejemplos. En el primero **"no nos arrepentimos de haber hecho algo"**, por lo que el verbo **"regret"** se expresa en negativo. En el segundo **nos arrepentimos de no haber hecho algo**, por lo que precedemos al gerundio con la palabra **"not"**.



Aunque técnicamente podemos emplear el **participio del presente perfecto "having gone"** ("Jake regrets not having gone to University") al referirnos a acciones pasadas, casi nunca se hace ya que preferimos **simplificar empleando el gerundio normal**.

No me arrepiento de haber vendido mis acciones.

I don't **regret selling** my shares.

Pero sí me arrepiento de no haberlas vendido el año pasado.

But I do **regret not selling** them last year.



Recuerda que con los verbos regulares **traducimos el "sí" enfático con el uso del verbo auxiliar "do"**.

TO REGRET + "TO"

Cuando lamentamos decirle algo a alguien, empleamos un verbo en infinitivo con **"to"** después del verbo **"regret"**.

Lamento informarle de que hemos decidido no renovar su contrato.

I **regret to inform** you that we've decided not to renew your contract.

Lamento decirle que sólo quedan cinco semanas de este curso de inglés.

I **regret to tell** you that there are only five more weeks left of this English course.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2

LA EXPRESIÓN DE LA SEMANA

To make a mountain out of a molehill

Nuestra expresión de la semana de esta entrega significa “**hacer una montaña de un grano de arena**”. Literalmente significa “**hacer una montaña de una topera**”.

Creo que hicieron una montaña de un grano de arena.

I think they **made a mountain out of a molehill**.

Ella está completamente paranoica. Una vez más, ha hecho una montaña de un grano de arena.

She's completely paranoid. Yet again, she's **made a mountain out of a molehill**.



Por tu información, “*a mole*” es un topo.

No hagas una montaña de un grano de arena.

Don't **make a mountain out of a molehill**.

Sean siempre está haciendo una montaña de un grano de arena.

Sean's always **making mountains out of molehills**.



Cuando hablamos en general, pluralizamos tanto la palabra “*mountain*” como “*molehill*” y omitimos el artículo.

Esta empresa tiene el hábito de hacer una montaña de un grano de arena.

This company has a habit of **making mountains out of molehills**.

No me gusta trabajar con gente que hace una montaña de un grano de arena.

I don't like working with people who **make mountains out of molehills**.

No está tan mal como dice Ingrid. Personalmente, creo que está haciendo una montaña de un grano de arena.

It's not as bad as Ingrid says. Personally, I think she's **making a mountain out of a molehill**.

3

GIMNASIA VERBAL *Later on*

En este apartado queremos advertirte de la existencia de esta expresión, indudablemente sencilla, pero que no obstante casi ningún español utiliza. “**Later on**” significa “**más adelante**” (en el tiempo) o “**luego**” y es lo que decimos cuando quizá tu instinto optaría por “**after**”, una palabra que en realidad no suele emplearse a solas sino que casi siempre acompaña a otra palabra como preposición.

Ella se iba a quejar al guía pero más adelante cambió de opinión.

She was going to complain to the guide but **later on** she changed her mind.



Recuerda que “**later**” se pronuncia “**leíta**”. Además, en este caso tendemos a pronunciar las dos palabras como si fuesen una sola: “**leitaron**” (¡con una “**r**” inglesa!).

Íbamos a plantar el árbol al lado de la casa pero **luego** nos dimos cuenta de que no era una buena idea.

We were going to plant the tree next to the house but **later on** we realised it wasn't a good idea.

Nos encontramos en un pub donde nos quedamos un par de horas. **Luego**, nos fuimos a un indio.

We met in a pub where we stayed for a couple of hours. **Later on**, we went for an Indian.

No te preocupes; tendrás tiempo para hacerlo **más adelante**.

Don't worry; you'll have time to do it **later on**.

¿Por qué no vamos al Coliseo primero y luego, **más adelante**, visitamos el Foro?

Why don't we go to the Coliseum first of all and then, **later on**, we can look round the Forum?



En realidad, el verbo “**visit**” se emplea bastante poco en inglés en referencia a lugares. Solemos preferir los verbos “**to look round**” o “**to go round**”. Por ejemplo: “**We went round the Prado on Saturday**” (visitamos el Prado el sábado). Sin embargo, cuando visitamos a personas sí utilizamos el verbo “**visit**” y no estos dos que acabamos de presentar.

4

PHRASAL VERB To walk out on

Nuestro **“phrasal verb”** de hoy significa **“abandonar a alguien”** o **“dejar algo”**. Suele tratarse de una acción inesperada.

Cuando se negaron a subir su sueldo él dimitió de su trabajo.

When they refused to raise his salary, he **walked out on** his job.



Recuerda que el verbo **“walk”** contiene una **“l”** muda. Lo pronunciamos **“uórk”**, y no **“uálk”**.

Janice abandonó a su marido y nunca volvió.

Janice **walked out on** her husband and never came back.

Nunca pensé que él me dejaría.

I never thought he'd **walk out on** me.



En este caso, tanto los **sustantivos como los pronombres** (como **“me”** en el caso anterior) **deben colocarse después de las dos preposiciones y nunca en medio.**

Tras años de discusiones, Sam abandonó a su mujer y a sus hijos.

After years of arguing, Sam **walked out on** his wife and children.

No dejes tu trabajo hasta que no hayas encontrado otro.

Don't **walk out on** your job until you've found another one.



5

REPASO DE LA ENTREGA ANTERIOR *La clave del éxito*

La clave del éxito a la hora de aprender un idioma es el repaso continuo. Como siempre, revisaremos lo que ya trabajamos en la entrega anterior.

To try + "to" vs. to try + "-ing"

Intentamos ayudarles pero no podíamos alcanzarles.

We **tried to help** them but we couldn't reach them.

No he intentado utilizar un intérprete.

I haven't **tried using** an interpreter.

La expresión de la semana

¿Estás seguro de que no te traicionarán tus nervios a la hora de la verdad?

Are you sure your nerves won't betray you **when it comes to the crunch**?

A la hora de la verdad, él no supo qué hacer.

When it came to the crunch, he didn't know what to do.

Inversión enfática

¡Nunca volveré allí!

Never will I go there again!

No sólo perdimos el partido sino que también bajamos a Segunda.

Not only did we lose the match **but** we were **also** relegated to the second division.

Bajo ninguna circunstancia deberíais hablar durante el examen.

Under no circumstances should you talk during the exam.

Phrasal Verb

Me temo que no me siento con fuerzas como para hablar con nadie.

I **don't feel up to speaking** to anyone, I'm afraid.

Vocabulario

Me encanta tu pantalón de **terciopelo**.

I love your **velvet** trousers.

Los **recién casados** fueron directamente al aeropuerto desde la recepción.

The **newlyweds** went straight to the airport from the reception.

¿En qué **litera** quieres dormir?

Which **bunk** do you want to sleep on?

Dominar el interrogativo

Yes, I did remember to sign it.

Did you remember to sign it?

Yes, I did know my shoe laces are undone.

Did you know your shoe laces are undone?

I don't want to do them up **because I think they look cool undone**.

Why don't you want to do them up?



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

6

VOCABULARIO

To get angry

To go crazy

To go mad

To blow one's top

To flip

To lose it

To go nuts

To go ballistic

Cabrearse

Hoy todo el vocabulario que presentamos significa lo mismo: cabrearse mucho. Los primeros tres ejemplos son los universalmente más empleados mientras que los otros son más coloquiales aunque todos se emplean muchísimo.

Mi jefe **se cabreó mucho** cuando le conté lo de las ventas del mes pasado.

My boss **got really angry** when I told him about last month's sales.

Carl **se cabreó mucho** cuando se enteró.

Carl **went crazy** when he found out.

Ella **se cabreó mucho** cuando descubrió la verdad.

She **went mad** when she discovered the truth.

Si sigues así, **me voy a cabrear mucho**.

If you carry on like that, I'm going to **blow my top**.



Espero que no hayas dicho **"if you continue like that..."**, ya que suena muy forzado en inglés.

Él **se cabreó muchísimo** cuando vio lo que le había ocurrido a su coche.

He **flipped** when he saw what had happened to his car.



Ya lo sabes pero por si las moscas: no se dice “**fliped**”, ya que el verbo regular “**flip**” ni acaba en un sonido de “**t**” ni de “**d**”. Lo pronunciamos “**flipt**” (una sola sílaba).

Ella **se cabreó muchísimo** cuando llegó a casa.

She **completely lost it** when she got home.

Se cabrearon muchísimo cuando vieron los daños.

They **went totally nuts** when they saw the damage.

Me cabreé muchísimo con el tío que se había empotrado en mi coche.

I **went totally ballistic** at the guy who drove into my car.



Las últimas dos expresiones son muy norteamericanas por lo que no se emplean a menudo en el inglés británico. También el uso del adverbio “**totally**” se da mucho más en Estados Unidos, mientras que los británicos suelen emplear “**completely**”, como en el ejemplo antepenúltimo.



Handwriting practice area with 15 horizontal lines.

7

DOMINAR EL INTERROGATIVO

El odio que habrás acumulado en tu cuerpo por esta página tiene que ser considerable. Pero también, si has perseverado con diligencia haciendo este ejercicio cada semana, tu habilidad a la hora de construir preguntas en inglés también tiene que ser considerable.

Así que, una vez más, haz las preguntas correspondientes a las respuestas que aparecen a continuación.

Como siempre hemos destacado la información clave que debe obtener la pregunta.

Yes, I can make a bit more of an effort.

Can you make a bit more of an effort?

It works **like this**.

How does it work?

Yes, it turns off automatically.

Does it turn off automatically?

No, it doesn't come with rechargeable batteries.

Does it come with rechargeable batteries?

It doesn't come with rechargeable batteries **because it doesn't take batteries**.

Why doesn't it come with rechargeable batteries?

I got my battery charger **from the supermarket**.

Where did you get your battery charger from?



Nota como decimos **"battery charger"**, y no **"battery recharger"**.

Yes, it's really easy to use.

Is it easy to use?

Yes, I got it on special offer.

Did you get it on special offer?

Gordon bought it for me.

Who bought it for you?

Yes, it's much cheaper in the States.

Is it much cheaper in the States?

No, I haven't seen your mobile anywhere.

Have you seen my mobile anywhere about?



No es estrictamente necesario incluir la palabra *"about"* después de *"anywhere"*. **Simplemente da una idea de inmediatez** que podríamos traducir por **"por aquí"**.



Handwriting practice area with horizontal lines.

El inglés coloquial. Dominar las diferentes estructuras gramaticales para hablar con soltura es vital, como lo es entender a la primera. Pero igual de importante es familiarizarse con el inglés coloquial. A continuación, haremos un ejercicio de comprensión auditiva. Escucharás un párrafo muy corto sacado de una conversación cotidiana cualquiera. Está lleno de expresiones que se emplean a menudo en un contexto angloparlante. Lo leeremos a velocidad normal, así que no te preocupes si no entiendes algo la primera vez. Escucha atentamente repetidas veces hasta que te acostumbres a la musicalidad del inglés. Si crees que lo tienes que escuchar 18 veces para entenderlo todo, ¡bendito seas!

Primero lo escucharás con acento norteamericano y luego con acento británico.

I've never understood why they've never changed the printer. As soon as you want to **print out** more than ten pages at the same time the **blinking** thing **jams**. It's infuriating. Plus, it **gets through** ink cartridges like nobody's business. I truly believe that the cost of all the employee time **wasted** getting it to **work properly** would easily cover the cost of buying a new one.

Nunca he entendido por qué nunca han cambiado la impresora. En cuanto quieras imprimir más de diez páginas a la vez el maldito cacharro se atasca. Es exasperante. Además, se gasta cartuchos de tinta como un loco. Sinceramente creo que el coste del tiempo de los empleados perdido en conseguir que funcione correctamente cubriría fácilmente el coste de comprar una nueva.

print out Aunque el verbo "**to print**" significa "imprimir", cuando hablamos de imprimir un documento en una impresora, solemos decir "**print out**", por ejemplo: "**I'll print it out for you**" (Te lo imprimiré).

blinking Como gerundio "**blinking**" significa "parpadeando". Sin embargo, como adjetivo, lo empleamos cuando estamos algo enojados. Es parecido a "**maldito**" pero realmente no resulta nada ofensivo.

jams ¡Nada que ver con mermeladas aquí! "**Jam**" también es un verbo y significa "**atascar**". Ya lo sabías quizá sin darte cuenta. Si te digo "**traffic jam**"...

gets through En algunos contextos puntuales empleamos el verbo "**to consume**" como cuando nos referimos a "**electricity**" o "**energy**". Sin embargo, es mucho más común emplear el verbo "**use up**" cuando hablamos de cosas intangibles como energía y el verbo "**get through**" cuando hablamos de "**cosas físicas**". "**My son uses up a lot of energy**" (mi hijo consume mucha energía). "**I get through a lot of running shoes every year**" (me gasto muchas zapatillas cada año).

wasted No olvides que siempre hablamos de "*waste time*" y nunca de "*lose time*".

work properly Cuando hablamos del correcto funcionamiento de algo no solemos decir "*it works correctly*" sino "*it works properly*".



A large rectangular area with a dotted border, containing numerous horizontal lines for writing.

9

GRAND FINALE

Me arrepiento mucho de haber vendido aquella casa.

I really **regret selling** that house.

¿Alguna vez te has arrepentido de haber dimitido de tu trabajo?

Do you ever regret quitting your job?



¿Sabes una forma de decir “cabrearse” utilizando el verbo “get”?

to get angry

Lamento decirle que su solicitud ha sido rechazada.

I **regret to tell** you that your application has been rejected.

Me arrepiento mucho de haber contratado mis vacaciones con aquella empresa.

I really **regret booking** my holiday with that company.

No me arrepiento de haber dicho lo que dije.

I don't **regret saying** what I said.



¿Sabes una forma de decir “cabrearse” utilizando el sustantivo “nut”?

to go nuts

Me arrepiento de no haberles dicho lo que pensaba respecto a la situación.

I **regret not telling** them what I thought about the situation.

Estás haciendo una montaña de un grano de arena otra vez.

You're **making a mountain out of a molehill** again.



¿Sabes una forma de decir “cabrearse” utilizando el verbo “blow”?

to blow one's top

¿Quieres visitar el Palacio Real ahora o un poco **más tarde**?

Do you want to go round the Royal Palace now or a bit **later on**?

Yalda no lo aguantaba más y le abandonó.

Yalda couldn't stand it any longer and **walked out on** him.

No, I haven't seen your car keys anywhere.

Have you seen my car keys anywhere about?



A large rectangular area with a dotted border, containing numerous horizontal lines for writing.

10

RESUMEN Esta semana hemos visto...

- To regret + "to" vs. to regret + "-ing"
To regret + "-ing"
To regret + "to"
- Expresión de la semana
To make a mountain out of a molehill
- Later on
She was going to complain to the guide but later on she changed her mind.
- Phrasal Verb
To walk out on
- Vocabulario
To get angry
To go crazy
To go mad
To blow one's top
To flip
To lose it
To go nuts
To go ballistic
- Dominar el interrogativo
Agilidad general
- Párrafo de la semana
Print out
Blinking
Jams
Gets through
Wasted
Work properly

lesson 10

para triunfar en tu trabajo

la meseta de las Mascareñas

Como apéndice no olvides que también existen las mesetas submarinas. Una de las más importantes se encuentra en el Océano Índico. Si eres propenso a andar por debajo del agua y te encuentras al noreste de la isla de Madagascar, puede que nunca salgas de la meseta de las Mascareñas con su extensión de 115.000 Km² de agua de poca profundidad desde los 8 a los 150 metros.

Pero no te preocupes por esta meseta puesto que ya la has superado. **Ésta es la meseta donde se pierde tanta gente antes de ni siquiera empezar con el inglés. Es la meseta de la eterna queja: "Si tuviese más tiempo..."**. Se puede errar en esta zona acuática durante años sin llegar a la superficie, al nivel del mar donde comienza la aventura.

¡Pon el CD!

El aspecto más importante del aprendizaje de un idioma es una buena comprensión auditiva. Sin ella se rompe la cadena de la comunicación.

Este libro sólo es un apoyo para el audio.
En el audio está la clave.

VAUGHAN
SYSTEMS

1

COMUNICACIÓN INTERNA

Trabajar eficazmente con
tus compañeros europeos
y norteamericanos

Por segunda vez queremos dedicar este primer apartado de nuestra sección a ayudarte a triunfar en tu trabajo con el inglés del mundo bancario.

Los términos que hemos elegido, lejos de ser frases secas, académicas y rebuscadas que poco tienen que ver con la realidad, son las típicas que se dicen a diario en cualquier banco y son útiles tanto si trabajas en un banco como si tienes que entrar en uno como cliente en un país angloparlante.

Practica con la siguiente lista tapando la parte de la derecha hasta decir las frases en inglés tan rápido como en español.

El yen es la **moneda** en Japón.

The yen is the **currency** in Japan.



"Yen" se pronuncia "ién".

¿Cuál es la **comisión** por usar otros cajeros automáticos?

What's the **fee** for using other bank machines?



Normalmente hablamos de "**fees**" cuando nos referimos a la comisión que se lleva un banco por sus servicios. "**Commission**" se emplea más para la comisión que se lleva una persona física.

Me gustaría hablar con el **director de la sucursal**.

I'd like to talk to the **branch manager**.

¿Puedo darte 5 de **cinco centavos** por una de veinticinco?

Can I give you five **nickels** for a quarter?



"**A nickel**" es la palabra que emplean los norteamericanos para referirse a una moneda de cinco centavos. Para hablar de una moneda de diez centavos dicen "**a dime**".

Nunca he invertido en bolsa.

I've never invested in the stock market.

Prefiero **renta fija**.

I prefer **fixed income securities**.

Me gustaría **sacar** algún dinero de mi cuenta de ahorro.

I'd like **to withdraw** some money from my savings account.

¿Cuánto le gustaría **sacar**?

How much would you like **to take out**?

He estado rellenando **formularios** toda la mañana.

I've been filling out **forms** all morning.

Bueno, pues tendrá que **rellenar** uno más.

Well, you'll have to **fill out** one more.

¿Qué información tengo que **rellenar**?

What information do I have to **fill in**?



Normalmente empleamos el verbo "**to fill out**" para rellenar un formulario aunque también se admite el verbo "**to fill in**". Sin embargo, cuando se trata de rellenar información en un formulario sólo empleamos "**to fill in information**".

Tendrá que rellenar sus datos personales y la cantidad del **préstamo**.

You have to fill in your personal information and the amount of the **loan**.

¿Qué necesita saber de mi **historial crediticio**?

What do you need to know about my **credit history**?

No se preocupe por eso. Lo **comprobaremos** en el ordenador.

Don't worry about that. We'll run a **check** in the computer.

Puedes **contratar** una cuenta por Internet.

You can **set up** an account online.



En inglés no "**contratamos**" una cuenta sino que la "**abrimos**" "**open**" (en el sucursal) o la "**montamos**" "**set up**" (por Internet).

¿Cómo puedo conseguir un **préstamo para fines comerciales**?

How can I get a **business loan**?

Están buscando una **extensión del crédito**.

They're looking for a **credit extension**.

Tiene una **cuenta en dólares**.

He has a **US dollar account**.



Desde el extranjero es importante especificar de **qué tipo de dólar estamos hablando**, ya que podría tratarse de una cuenta en dólares canadienses, por ejemplo.

Introduzca su número **PIN**.

Enter your **PIN** number.



"PIN" significa "**Personal Identification Number**".

Creo que me han robado mi **tarjeta de crédito**.

I think my **bank card** has been stolen.



El término "**bank card**" se emplea para cualquier tipo de tarjeta bancaria. También tendemos a utilizar "**credit card**" de forma genérica independientemente de si se trata en realidad de una tarjeta de crédito o de débito. "**Debit card**" se emplea bastante menos.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2

COMUNICACIÓN EXTERNA

Trabajar eficazmente con
clientes y proveedores
internacionales

Ahora dirigiremos nuestra atención a la comunicación externa, donde tener un buen dominio del inglés puede significar la diferencia entre vender y no vender, entre conseguir un buen precio y no conseguirlo. Estudia las siguientes listas de traducción inversa hasta que puedas reproducir el inglés de forma natural sin hacer referencia al texto.



En la segunda parte de esta lista vamos a ponerte a prueba en **la voz pasiva** con varias frases. ¡Te lo hemos advertido!

Se acabó.

It's over.

¡Espérate un segundo!

Wait a second!



Una forma más coloquial de decir "¡Espérate un segundo!" es "Wait a sec!" o "Hang on a sec!".

La negociación no se ha acabado todavía.

The negotiation isn't over yet.

¿Se puede saber por qué quieres dejarla?

Can you tell me why you want to quit?

No nos pondremos nunca de acuerdo.

We'll never reach an agreement.

Eso no se sabe.

You don't know that.

¿Cómo se dice "callejón sin salida"?

How do you say "dead end"?

¡Qué pesimista eres!

What a pessimist you are!

Así no se hacen las cosas.

Things aren't done like that.

Las concesiones tienen que hacerse poco a poco.

Concessions have to be made bit by bit.



Ten cuidado con la pronunciación de **“concession”**. Se pronuncia: **“conséshan”**.

¿Se hizo la **operación**?

Was the **transaction** made?



La palabra inglesa **“operation”** **“operéishan”** se emplea menos que su prima española. **Su uso más común es para referirse a las intervenciones quirúrgicas.**

Se hizo **haciendo un borrador** de contrato.

It was done by **drafting** a contract.

Vale, pues todo está hecho.

Fine, then everything is done.

La empresa fue **fundada** en 1968.

The company was **founded** in 1968.

Se negoció la **fusión** el año pasado.

The **merger** was negotiated last year.

Tres empresas europeas fueron **absorbidas**.

Three European companies were **absorbed**.

Los cambios se realizarán el año que viene.

Changes will be made in the coming year.

Otra empresa va a **fusionarse** muy pronto.

Another company is going to be **merged** very soon.

Ese **procedimiento** se ha hecho varias veces.

That **procedure** has been done several times.



“Procedure” se pronuncia **“prosiidya”**.

3

COMUNICACIÓN SOCIAL El mundo de la jardinería

La jardinería es un tema de gran importancia entre los ingleses y los norteamericanos. Alguna gente llega a obsesionarse con sus jardines, por tanto, un oportuno cumplido puede servirte de mucho.

Estudia la lista y luego intenta reproducir el inglés partiendo del español hasta que puedas hacerlo con la misma rapidez que en castellano, ¡tapando por supuesto el texto en inglés!

¿Con qué frecuencia **riegas** tu jardín? How often do you **water** your garden?

¿Tienes **riego automático**? Do you have an **automatic sprinkler system**?

Tenemos que **podar** la adelfa. We need to **trim** the oleander.

Mi mujer suele **quitar las malas hierbas** de los **arriates**. My wife usually **weeds** the **flower beds**.



La palabra "**weed**" como sustantivo significa "**mala hierba**". Como verbo significa "**quitar malas hierbas**" o "**deshierbar**". También existe el verbo compuesto "**to weed out**", que tiene la acepción figurativa de eliminar o descartar cosas o personas. Suele usarse en el contexto de candidatos o aspirantes a un puesto de trabajo.

¿Me puedes ayudar a **cavar** en el jardín? Can you help me **dig** the garden?

Él está trabajando en el **huerto**. He's working in the **vegetable garden**.



No olvides que el sustantivo "**vegetable**" sólo contiene tres sílabas: "**véchtabol**". Es decir, no pronunciamos la segunda "**e**".

Hace falta cortar el **césped**. The **grass** needs cutting.



Para más ejemplos con la estructura **“needs + -ing”** consulta la página 69 de la entrega 16.

No arranca el **cortacésped**.

I can't get the **lawnmower** to start.

Deberías **quitarle las flores marchitas**.

You should **dead-head** those **flowers**.

Tus **petunias** están preciosas.

Your **petunias** are looking lovely.

¡Tienes mano para las plantas!

You've certainly got **green fingers**!

¿Me puedes pasar la **paleta**, por favor?

Can you pass me the **trowel**, please?



“Trowel” no se pronuncia como se escribe sino **“trául”**.

¿Cuándo es la mejor época para plantar los **bulbos**?

When's the best time to put the **bulbs** in?

Tus **geranios** tienen mala pinta.

Your **geraniums** look a bit sorry for themselves.



El adjetivo **“sorry”** cuando va delante de algunos sustantivos como: **“state”** (estado), **“sight”** (espectáculo) o **“tale”** (historia o cuento) significa **“lamentable”** o **“lastimoso”**.

A esa **planta** no le gusta estar al sol.

That **plant** doesn't like to get too much sun.

¿Has visto la **horca**?

Have you seen the **fork**?

¿Utilizas **fertilizantes**?

Do you use **fertilizer**?

¿Tenéis un **lugar donde amontonar desechos para preparar el abono**?

Have you got a **compost heap**?

¿Dónde guardáis las **herramientas de jardinería**?

Where do you keep your **garden tools**?

4

VOCABULARIO

Accounting	Contabilidad
Network	Red
Recruitment	Reclutamiento
Merchandise	Mercancía
Productivity	Productividad
To manage	Dirigir
Performance	Desempeño / Rendimiento
To charge	Cobrar

Utilizamos **contabilidad** de costes para llevar la cuenta de los gastos.

We use cost **accounting** to keep track of expenditure.

Nuestra **red** de proveedores es muy fiable.

Our **network** of suppliers is very reliable.

Hemos ralentizado **reclutamiento** por el momento.

We're slowing down **recruitment** at the moment.



La "i" de "**recruitment**" no se pronuncia: "**recrútmnt**".

¿Estará preparada la **mercancía** para transportar?

Will the **merchandise** be ready for shipping?

Hemos aumentado la **productividad** un 10%.

We've increased **productivity** by 10%.



No empleamos el artículo "a" cuando expresamos los porcentajes.

Suele ser más difícil **dirigir** las pequeñas empresas.

Small companies are often more difficult to **manage**.



No se dice “manall” sino “mánich” y para el pasado del verbo (“managed”), “manich t(a)” (la “a” final apenas se oye).

Recursos Humanos llevará a cabo una evaluación de **desempeño** la semana que viene.

Human Resources will carry out a **performance** evaluation next week.

No se **cobra** por el servicio.

There’s no **charge** for the service.



En los restaurantes se emplea mucho la expresión “**No service charge**” o “**servicio no incluido**”.



Handwriting practice area with horizontal lines.

5

INGLÉS AL TELÉFONO

Esta sección pretende ayudarte a manejar situaciones al teléfono con más soltura, proponiéndote típicas expresiones que se suelen emplear. Sin embargo, la solución más infalible para perder el miedo y mejorar tu rendimiento es exponerte a situaciones telefónicas reales. Hay que sufrir para progresar.

En cada entrega te presentaremos parte de una conversación telefónica tratando diferentes situaciones que pueden darse en cualquier oficina.

¿Dígame?	Hello?
Hola, soy William. ¿Está Sherri?	Hi, this is William. Is Sherri there?
Lo siento. Se ha equivocado.	I'm sorry. You have the wrong number.



Puede resultar bastante ofensivo si dices: ***"You're wrong"***, en vez de: ***"You have the wrong number"*** o ***"You've dialled the wrong number"***.

¿Llamo al 555 50 24?	Is this 555 50 24?
No, se ha equivocado.	No, you dialled the wrong number.
Ah, perdone.	Oh, I'm sorry.
No se preocupe.	Don't worry about it.
¿Diga?	Hello?
Hola, soy William. ¿Está Sherri?	Hi, it's William. Is Sherri at home?
No, no está.	No, she isn't.
¿Sabe a qué hora llegará?	What time do you expect her home?
Igual vuelve a las nueve o nueve y media.	She'll probably be back at nine, nine-thirty.
Vale. ¿Puedo dejarle un mensaje?	Okay. Can I leave her a message?

Dígale que se ha aprobado la propuesta y que hemos quedado a las 10 de la mañana.

Tell her that the proposal was approved and that tomorrow we've arranged to meet at 10 am.

Por supuesto. Espere que voy a por un boli.

Of course; just let me go and get a pen.



Traducimos "ir a por algo" como "go and get something".

Ya. Dígame.

Okay. Go ahead.

Espere. No he entendido la última parte.

Wait. I didn't get the last part.

Que hemos quedado a las 10 de la mañana.

We've arranged to meet at 10 am.

Vale, a las 10 de la mañana, ¿mañana?

Okay, at 10 am, tomorrow?

Sí. Y que estaremos en la sala azul del hotel.

Yes. And we'll be in the blue room at the hotel.

¿Le dejo mi móvil por si quiere llamarme?

Shall I give you my mobile in case she wants to call me?



El verbo auxiliar "to do" no vale en este contexto. Cuando pedimos permiso en un tono educado y esperamos una respuesta afirmativa, tenemos que emplear la palabra "Shall...?".

Vale. ¿Cuál es?

Okay. What is it?

Es el 347 498 42 28.

It's 347 498 42 28.

Bueno, pues muchas gracias. Hasta luego.

Well, thanks very much. Goodbye.

De nada. Hasta luego.

You're welcome. Bye.

6

PRACTICAL ENGLISH Asking for Directions

Hoy vamos a dedicar esta sección a aprender unas frases con vocabulario que pueden ayudarte si alguna vez te encuentras perdido en un país extranjero.

Practica con la siguiente lista tapando la parte de la derecha hasta decir las frases en inglés tan rápido como en español:

Disculpame, ¿sabes si hay un banco por aquí?

Excuse me; do you know if there's a bank around here?

Está al final de la calle, pasando el cruce.

It's at the end of this street, just past the junction.



Las palabras **"just"** y **"junction"** contienen sonidos que os causan problemas a los españoles: **"dlláast"** y **"dlláankshan"**.

No está lejos, a unos 10 minutos a pie cuesta arriba.

It's not far; about a 10-minute walk uphill.



Los adjetivos nunca se pluralizan (en este caso **"10-minute"** son dos sustantivos que se comportan como un adjetivo). Es decir, sería un grave error decir **"a 10-minutes walk"**.

¿Me puedes indicar para ir a la calle Glendale?

Can you tell me where Glendale Street is?



El verbo **va** después del sujeto en las preguntas indirectas. Por lo tanto, no se dice **"Can you tell me where is X?"** sino **"Can you tell me where X is?"**.

Sigue recto por esta calle y coge la primera a la derecha.

Go straight down this street and take the second right.

A tu izquierda verás un hospital.

On your left you'll see a hospital.

Gira a la derecha en la glorieta y es la segunda calle a la izquierda.

Turn right at the roundabout and it's the second street on the left.

¿Qué distancia hay hasta el siguiente pueblo?

How far is it to the next town?

Son unos 20 kilómetros más o menos. ¿Cuál es la mejor manera de llegar?

It's about 20 kilometres more or less. What's the best way to get there?

Coge la autopista, abandónala en la salida 52 y sigue las indicaciones hasta el pueblo.

Get on the highway, take exit 52 and follow the signs to the town.

¿Hay una oficina de correos allí?

Is there a post office there?

Es justo después de la iglesia, frente a la gasolinera.

It's just past the church, opposite the petrol station.



No confundas "frente a" por "in front of". Siempre se traduce como "opposite" o "facing".



Handwriting practice area with 15 horizontal lines.

7

CORREOS ELECTRÓNICOS

En esta sección cada semana te presentaremos un correo electrónico de contenido vinculado claramente al mundo de los negocios.

Escribir correos eficazmente en inglés se ha convertido en una forma muy importante del día a día de miles de españoles en su trabajo.

Tapa la parte derecha de la página, intenta traducir el correo y luego compara tu versión con la nuestra.

Hemos incluido unas explicaciones sobre lo que consideramos los puntos más destacados del inglés que hemos empleado en nuestra versión.

A quién pueda interesar,

Le escribo respecto a la obra de construcción actualmente en marcha al final de Riverside Way.

Como Director General de E.W Wright & Son, cuyas oficinas están situadas justo al lado de la obra, he sido informado de que durante este pasado fin de semana (15 / 16 de marzo), sus obreros invadieron nuestro terreno y cavaron una zanja de aproximadamente 60 metros cuadrados.

El terreno en cuestión linda con nuestro parking y forma parte de nuestra parcela, que ha sido de nuestra propiedad durante más de treinta años y, ni que decir tiene, tenemos la escritura que lo demuestra.

Le ruego proceda a retirar su maquinaria del terreno en las próximas 24 horas y recolocar el tepe en la zona. Si esto no se lleva a cabo a mi plena satisfacción, no tendré más remedio que tomar cartas en el asunto y dar instrucciones a mis abogados para paralizar la obra.

Confío en que usted esté dispuesto a reparar este incidente de forma amistosa.

Un cordial saludo,

To whom it may concern,

I write with regard to the construction work **currently under way** at the end of Riverside Way.

As General Manager of E. W Wright & Son, **whose** offices are immediately next to the building site, it has come to my attention that over this past weekend of 15th/16th March, your construction workers invaded our premises and proceeded to dig up a strip of approximately 60m squared of land.

The land in question borders our car park and forms part of the plot belonging to E.W Wright & Son. **It has been** in our possession for over thirty years and, it goes without saying, we have the **deeds** to **attest to this fact**.

I would ask you to remove your machinery from the land within 24 hours and return the strip. If this is not carried out to my satisfaction, I will have **no other option but to** take the matter further and **instruct** my lawyers to stop the construction work.

I trust you are willing to resolve this oversight in an **amicable** way.

Yours sincerely,



A large rectangular area for writing, enclosed by a dotted border. The interior is filled with horizontal lines, alternating between solid and dotted lines, providing a guide for handwriting.

- to whom it may concern** Nuestra manera de empezar una carta cuando no sabemos a quién dirigirnos. Conviene memorizarla.
- I write** Obviamente en esta carta el tono es de enfado, con lo cual siempre es preferible emplear la opción más formal. *"I am writing"* es mucho más amable.
- with regard to** Una alternativa al más corriente *"concerning"*. Conlleva una sensación de formalidad conforme con nuestro enojo.
- currently** No olvides que *"actually"* significa *"en realidad"*.
- under way** Otro ejemplo de esta frase sería: *"The meeting has been under way for fifteen minutes"*.
- whose** *"Cuyo"*. El otro significado de esta palabra es, como sabes, *"¿de quién?"*
- it has been...** En inglés es imperativo aquí el uso del presente perfecto. La parcela estuvo en su posesión hace treinta años y sigue en su posesión ahora. Por lo tanto, estamos hablando de un periodo de tiempo *"abierto"* que todavía no ha acabado.
- deeds** La *"escritura"* siempre es plural en inglés. *"Deed"* también significa *"hazaña"* o *"hecho"*. ¿Te suena *"Indeed"*? (de hecho).
- attest to this fact** Por supuesto, aceptamos *"which proves it"*. Sin embargo, nuestra versión se acerca más a un lenguaje jurídico. No aceptamos ni *"show"* (mostrar) ni *"demonstrate"* (demostrar un producto y no un hecho).
- I would ask you** Otra oportunidad para mostrar nuestro enfado pero manteniendo la más absoluta formalidad.
- no option but to** Una forma sinónima con *"only"*. Otros ejemplos son *"I could see nothing but fog"*, *"I haven't eaten anything but a piece of toast"*, *"Nobody but you can help me"*...
- instruct** *"To give somebody instructions"* significa *"explicarle cómo tiene que actuar"* —lo que no se suele hacer con nuestro abogado.
- amicable** Para llegar a un acuerdo amistoso no se emplea la palabra *"friendly"*, que es *"amable"* o *"amistoso"*.

8

FLEXIONES LINGÜÍSTICAS

Vamos a centrarnos en los objetivos - un tema fundamental a todos los niveles de una empresa; a nivel individual, a nivel departamental, a nivel de la empresa y a nivel de los accionistas.

To set objectives	Marcar objetivos
To over-perform	Dar mejores resultados de lo previsto
To meet objectives	Cumplir objetivos
To under-perform	Dar peores resultados de lo previsto

Contesta afirmativamente a las siguientes preguntas de forma completa, tapando las respuestas correctas:

TO SET OBJECTIVES

Has your company set staff many objectives this year?

Yes, my company has **set** staff many **objectives** this year.

Does your boss usually set you demanding objectives?

Yes, my boss usually **sets** me demanding **objectives**.



Seguro que has pronunciado la "s" de tercera persona alto y claro. Pero, por si acaso...

Will the company set feasible objectives for the next quarter?

Yes, the company will **set** feasible **objectives** for the next quarter.



"Feasible" significa factible y se pronuncia: "fiisabol", con un sonido de "i" largo.

TO MEET OBJECTIVES

Did you meet your annual objectives last year?

Yes, I **met** my annual **objectives** last year.

Has your department met its objectives this month?

Yes, my department has **met** its **objectives** this month.

Does your company always meet its sales objectives?

Yes, my company always **meets** its sales **objectives**.

TO OVER-PERFORM

Did your department over-perform last quarter?

Yes, my department **over-performed** last quarter.

Has the company over-performed this year?

Yes, the company has **over-performed** this year.

Would you over-perform if your bonus didn't have a ceiling?

Yes, I would **over-perform** if my bonus didn't have a ceiling.



"Ceiling" en este contexto significa "techo" o "tote".

TO UNDER-PERFORM

Did company shares under-perform last year?

Yes, company shares **under-performed** last year.

Has the sales department under-performed recently?

Yes, the sales department has **under-performed** recently.

Do company shares often under-perform?

Yes, company shares often **under-perform**.

9

REPASO DE LA SEMANA ANTERIOR

La clave del éxito a la hora de aprender un idioma es el repaso continuo. Como siempre, revisaremos lo que ya trabajamos en la entrega anterior.

Comunicación Interna

Lo necesitarás para hacer **transferencias** internacionales.

You'll need it to make international **transfers**.

Comunicación Externa

Unos cuantos queremos **seguir adelante**.

A few of us want to **go ahead**.

Comunicación Social

Hay que practicar mucho para pintar un buen **bodegón**.

You have to practise a lot to paint a good **still life**.

Vocabulario

Financiamos varias **organizaciones sin ánimo de lucro** que luchan para los derechos de los niños.

We finance several **non-profit organizations** that fight for children's rights.

Inglés al teléfono

No se retire.

Please hold the line.

Practical English

Recomendamos el pato, es la **especialidad de la casa**.

We recommend the duck, it's a **house specialty**.

Voy a tomar el **filete** más bien poco hecho.

I'll have the **steak** medium rare.

Flexiones lingüísticas

Did the company fire that incompetent manager?

Yes, the company **fired** that incompetent manager.

Errores que no se pueden cometer

Vi un perro como el de Aileen.

I saw a dog like the **Aileen's** (one).

Letras problemáticas - "T"

Dos diminutas tortugas cogieron la toalla de Tim.

Two tiny turtles took Tim's towel.



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Recuerda que cuando estás en el extranjero de viaje de negocios no sólo representas a tu empresa sino también a tu país. Con tanta responsabilidad a tus espaldas, hay ciertos errores básicos que no puedes permitirte el lujo de cometer.

En esta sección, nos centraremos en una serie de típicos errores que cometéis los españoles cuando habláis en inglés.

Como el objetivo es erradicarlos para siempre, tendrás que repetir esta página varias veces al día durante el próximo mes.

El terrible ... “Don’t you think !..”

El imperativo no lleva pronombre, ni en afirmativo ni en negativo. Si cometieras el tremendo error de usar un pronombre con el imperativo en negativo, tu interlocutor entendería que le estás formulando una pregunta. Suena muy fácil pero es igual de fácil bajar la guardia y colocar un **“you”** sin querer.

- | | |
|---|--|
| No pienses que disfruto escuchando el mismo error una y otra vez. | Don’t you think I enjoy hearing the same mistake over and over again. |
| No te enfades. Solamente intento ayudar. | Don’t you get angry. I’m only trying to help. |
| No mires las respuestas. | Don’t you look at the answers. |
| No les escuches. No tienen ni idea. | Don’t you listen to them. They have no idea. |
| No cruces la calle sin mirar y escuchar. | Don’t you cross the road without looking and listening. |
| No me hagas hacerlo otra vez. | Don’t you make me do it again. |
| No me digas que lo han hecho otra vez. | Don’t you tell me they’ve done it again. |
| No les vendas nada. | Don’t you sell them anything. |
| No esperes que te den nada a cambio. | Don’t you expect them to give anything in return. |

11

SONIDOS NO PALABRAS "Uá daim"

No se trata de un jeque árabe sino de la forma en que pronunciamos las palabras "what I'm" cuando hablamos a una velocidad normal. Conocemos a españoles que han confundido éste con "one dime" (diez centavos), que en el contexto no tenía ningún sentido. De hecho, muchas veces tal malentendido y la confusión que provoca puede parar una conversación por completo. Es esencial, para llegar a comprender bien el inglés, que este tipo de pronunciación contraída no sea un problema para ti.

I don't know **uá daim** saying.
I don't know what I'm saying.

No sé lo que estoy diciendo.

I can't believe **uá daim** hearing.
I can't believe what I'm hearing.

No creo lo que estoy oyendo.

Uá daim saying is that we have to react now.
What I'm saying is that we have to react now.

Lo que estoy diciendo es que tenemos que reaccionar ya.

I bet you don't know **uá daim** thinking.
I bet you don't know what I'm thinking.

¿A qué no sabes lo que estoy pensando yo?

Do you know **uá daim** thinking?
Do you know what I'm thinking?

¿Sabes lo que estoy pensando?

Have you seen **uá daim** preparing for my wife's birthday?
Have you seen what I'm preparing for my wife's birthday?

¿Has visto lo que estoy preparando para el cumpleaños de mi mujer?



En el próximo ejemplo **hay dos contracciones.**

Do you know **uá daim gonna** do?
Do you know what I'm going to do?

¿Sabes lo que voy a hacer?

12

LETRAS PROBLEMÁTICAS “R”

En esta sección miraremos con lupa ciertos sonidos que os suelen resultar difíciles de pronunciar, ya que no existen en español.

Hoy toca la “r”, una letra que, con la excepción del inglés que se habla en Escocia, poco tiene que ver con su equivalente en español. Se trata de la letra que distingue de forma inmediata a un español o a un italiano de las demás nacionalidades a la hora de hablar en inglés, así que si quieres pasar un poco más desapercibido, presta atención a esta página. Nosotros no formamos la “r” con la lengua sino con los dientes y el interior del labio inferior.

Esta letra es fundamental para tener una buena pronunciación en inglés. No tanto porque si hablas nuestro idioma empleando la “rrrrr” española, no te vayamos a entender, ya que lo haremos perfectamente, sino que vuestra “rrr” condiciona el posicionamiento de la lengua para crear todas las demás letras de forma incorrecta. La posición natural de la lengua debe ser en la parte baja de la boca y no justo detrás de los dientes (la única posición que te permita hacer vibrar las “r”s).

Volvamos al asunto. Para crear el sonido auténtico de la “r” inglesa tienes que apretar los dientes frontales superiores con el interior del labio inferior, lo que hará que el labio cubra la mitad de los dientes en cuestión.

Practica la siguiente lista de palabras repetidas veces y recuerda que no queremos oír ni una sola “rrrrr”. Escúchate muy bien porque seguro que se te cuelan unas cuantas “rrrrr”s sin darte cuenta. Como hemos dicho antes, hay que estar muy pendiente de la ubicación de la lengua. Y así durante un mes.

Richard
Really
Run
Trip
Press
Probably
Drive
Create
Straight
Brilliant

Ahora intenta leer las siguientes frases:

Roger runs regularly right next to the river.
Rita drives a red runabout.



"A **runabout**" es como denominamos a un coche pequeño que se usa para viajes cortos, normalmente dentro del mismo pueblo donde uno vive.

*Trevor tried **training** every Friday.*



Recuerda que "**every**" se pronuncia "**évri**".

*I brought some **brown bread** for breakfast.
Prince Henry **prides** himself on his **pristine orange** trousers.
Gary's **trousers** **shrank** rapidly.*



Handwriting practice area with 15 horizontal lines.

13

RETO DE LA SEMANA

Toda persona que viaja por motivo de negocios sabe la cantidad de horas muertas que se pierden en los aeropuertos. Hemos creado esta sección para ayudarte a matar el tiempo haciendo algo constructivo: mejorar tu inglés.

A continuación, encontrarás una serie de frases. Sólo una es la correcta en cada caso, bien por razones gramaticales o bien por contexto. Piensa la respuesta muy bien antes de contestar y el porqué de la respuesta correcta y las incorrectas.

La idea no es sólo acertar, sino sacar provecho de las respuestas erróneas que, en muchos casos, son errores típicos.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 1.a Nobody saw anything suspicious at any point. | <input type="checkbox"/> 5.a The country has a rapid immigrant expanding population. |
| <input type="checkbox"/> 1.b Anybody saw anything suspicious at any point. | <input type="checkbox"/> 5.b The country has a rapidly expanding immigrant population. |
| <input type="checkbox"/> 1.c Somebody saw anything suspicious at any point. | <input type="checkbox"/> 5.c The country has a rapid population expandingly immigrant. |
| <input type="checkbox"/> 1.d Nobody saw anything suspicious at no point. | <input type="checkbox"/> 5.d The country has an expandingly rapid immigrant population. |
| <input type="checkbox"/> 2.a I'm not looking forward to start work again. | <input type="checkbox"/> 6.a He have just eaten his toast. |
| <input type="checkbox"/> 2.b I'm not looking forward of starting work again. | <input type="checkbox"/> 6.b He just has eaten his toast. |
| <input type="checkbox"/> 2.c I'm not looking forward for starting work again. | <input type="checkbox"/> 6.c He's just eaten his toast. |
| <input type="checkbox"/> 2.d I'm not looking forward to starting work again. | <input type="checkbox"/> 6.d He is just eaten his toast. |
| <input type="checkbox"/> 3.a A part from my jewellery is missing. | <input type="checkbox"/> 7.a He went out despite of the fact that it rained. |
| <input type="checkbox"/> 3.b Apart from my jewellery is missing. | <input type="checkbox"/> 7.b He went out in spite of it rained. |
| <input type="checkbox"/> 3.c Some of jewellery of mine is missing. | <input type="checkbox"/> 7.c He went out in spite of raining. |
| <input type="checkbox"/> 3.d Some of my jewellery is missing. | <input type="checkbox"/> 7.d He went out despite the rain. |
| <input type="checkbox"/> 4.a He's a pain seen that he's always late. | <input type="checkbox"/> 8.a She stood on the doormat. |
| <input type="checkbox"/> 4.b He's a pain although he's always late. | <input type="checkbox"/> 8.b She standed on the doormat. |
| <input type="checkbox"/> 4.c He's a pain, however, he's always late. | <input type="checkbox"/> 8.c She stands in the doormat. |
| <input type="checkbox"/> 4.d He's a pain inasmuch as he's always late. | <input type="checkbox"/> 8.d She stands on the doormat. |

RESPUESTAS AL RETO

- 1.a** Aquí se trata de conocer la diferencia entre **"anybody"** (nadie) y **"anybody"** (cualquiera). Cuando viene precedido por un verbo o una expresión en negativo, significa **"nadie"**. Sin embargo, cuando no es así, significa cualquiera. Además, no puede haber más de una palabra estilo **"no-body/thing/where"** en la misma frase. A partir del primero, los demás ejemplos serán **"any-body/thing/where"**, por supuesto con connotación negativa. Repasemos las cuatro frases para ver lo que significan.
- 1.a** *Nobody saw anything suspicious at any point.* Nadie vio nada sospechoso en ningún momento (versión correcta).
- 1.b** *Anybody saw anything suspicious at any point.* Cualquiera vio cualquier cosa sospechosa en cualquier momento! Un poquito raro, ¿verdad?
- 1.c** *Somebody saw anything suspicious at any point.* Alguién vio cualquier cosa sospechosa en cualquier momento. ¡No!
- 1.d** *Nobody saw anything suspicious at no point.* Dos negativos con lo cual no se puede traducir.
- 2.d** Ésta es una expresión que hay que aprender de memoria. Es realmente útil para terminar una carta: **"I'm looking forward to hearing from you soon"** (espero sus noticias con ansiedad). Una de las pocas veces que sigue a **"to"** un verbo + **ing**.
- 3.d** **"Some of my jewellery is missing"** está bien. **a**: "Una parte de" se traduce por **"A part of"** en inglés, por lo tanto la primera respuesta está mal.
- b**: **"Exceptuándo"** + sujeto + verbo = *apart from the fact that...*
- c**: Para ser correcta la tercera tendría que omitir la primera **"of"**: *Some jewellery of mine is missing.*
- 4.d** Él es un pesado porque siempre llega tarde. En consecuencia, la segunda (aunque) y la tercera (sin embargo), no tienen mucho sentido. El equivalente de **"en vista de que"** en inglés puede ser **"inasmuch as"**, **"seeing that"**, **"since"** entre otras.
- 5.b** En una cadena de adverbios y adjetivos siempre vamos del menos esencial al más. ¿De qué se trata? De una población: ésto al final. ¿Qué tipo de población? Una población de inmigrantes: **"immigrant"** va penúltimo. ¿Qué está haciendo esta población de inmigrantes? Está creciendo: antepenúltimo. ¿Cómo está creciendo? Rápidamente: los adverbios siempre van antes del adjetivo.
- 6.c** No olvides que la **'s** puede representar **"has"** o **"is"**. Significa **"él acaba de comer su tostada"**. ¡Si alguien ha puesto la **a** me pego un tiro! La posición errónea de la palabra **"just"** descarta la **b**.
- 7.d** En la **a** sobra **"of"**. Se dice **"in spite of"**, pero **"despite"** no lleva preposición. En la **b** falta **"the fact that"**. La **c** es absurda, quedándonos con la **d**, que es la correcta.
- 8.a** *Stand / Stood / Stood.* La tercera persona sólo lleva una **"s"** en el presente simple ¡por supuesto!

14

COMPRUEBA TU APRENDIZAJE

No esperes a los demás.

Don't you **wait** for the rest.

Did your boss set you many objectives last year?

Yes, my boss **set** me many **objectives** last year.

Do you think the company will meet its objectives next year?

Yes, I think the company will **meet** its **objectives** next year.



¿Cómo se dice "dirigir"?

to manage

Do company stocks over-perform every year?

Yes, company stocks **over-perform** every year.

Would you under-perform if your job were guaranteed for life?

Yes, I would **under-perform** if my job were guaranteed for life.



¿Cómo se dice "cobrar"?

to charge

Otra empresa va a fusionarse muy pronto.

Another company is going to be merged very soon.

Ese **procedimiento** se ha hecho varias veces.

That **procedure** has been done several times.



¿Cómo se dice "contabilidad"?

accounting

Prefiero **renta fija**.

I prefer **fixed income securities**.



¿Cómo se dice "reclutamiento"?

recruitment

Me gustaría **sacar** algún dinero de mi cuenta de ahorro.

I'd like **to withdraw** some money from my savings account.

Jeremy es propenso a llorar cada tres viernes.

Jeremy is **prone to crying every three Fridays**.

15

RESUMEN Esta semana hemos visto...

- Comunicación Interna The yen is the currency in Japan.
- Comunicación externa It's over.
- Comunicación social El mundo de la jardinería
- Vocabulario
Accounting
Network
Recruitment
Merchandise
Productivity
To manage
Performance
To charge
- Inglés al teléfono Hello?
- Practical English Asking for directions
- Correos electrónicos
To whom it may concern
I write
With regard to
Currently
Under way
Whose
It has been...
Deeds
Attest to this fact
I would ask you
No option but to
Instruct
Amicable
- Flexiones lingüísticas
To set objectives
To over-perform
To meet objectives
To under-perform
- Errores que no se pueden cometer *"Don't you think...!"*
- Sonidos, no palabras "Uá daim"
- Letras problemáticas "R"
- Reto de la semana Ponte a prueba

soluciones a
las fichas de la semana

SOLUCIONES A LAS FICHAS DE LA SEMANA

Ficha 165

Utilizamos contabilidad de costes para llevar la cuenta de los gastos.

Nuestra red de proveedores es muy fiable.

Hemos ralentizado la contratación de personal por el momento.

We use cost accounting to keep track of expenditure.

Our network of suppliers is very reliable.

We're slowing down recruitment at the moment.

Ficha 166

¿Estará preparada la mercancía para el transporte?

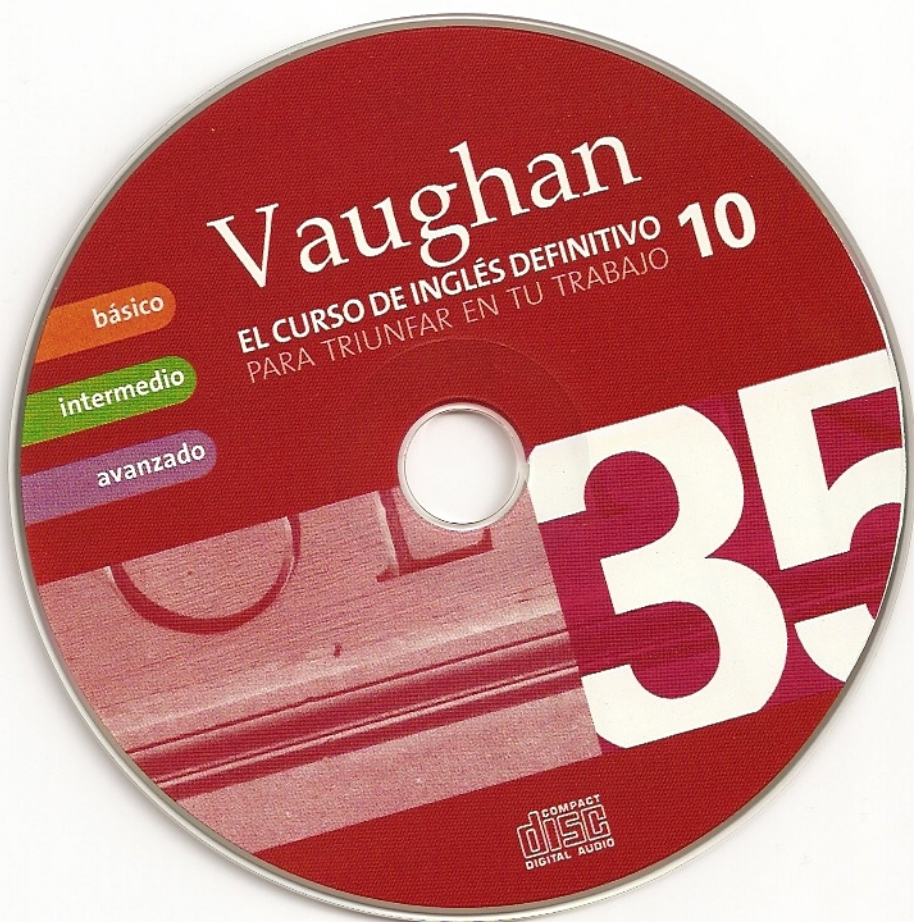
Hemos aumentado la productividad un 10%.

Suele ser más difícil dirigir las pequeñas empresas.

Will the merchandise be ready for shipping?

We've increased productivity by 10%.

Small companies are often more difficult to manage.



Vaughan

EL CURSO DE INGLÉS DEFINITIVO
PARA TRIUNFAR EN TU TRABAJO 10

básico

intermedio

avanzado

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO



Vaughan

EL CURSO DE INGLÉS DEFINITIVO
PARA TRIUNFAR EN TU TRABAJO 10

básico

intermedio

avanzado

DVD
VIDEO

Aprendiendo con profesionales consolidarás tu inglés desde los cimientos, con un método sólido, real y aplicable compuesto por tres niveles: **básico**, **intermedio** y **avanzado**.

Si no sabes inglés, deberás empezar por el **nivel básico** del primer fascículo del curso, y seguirlo hasta la última entrega. Luego deberás continuar por el **nivel intermedio** del primer fascículo y llegar hasta el final. Por último, harás lo mismo con el **nivel avanzado**.

Si tu nivel es **intermedio**, te saltarás el primer paso de la explicación anterior y, si es **avanzado**, únicamente deberás seguir las lecciones de este nivel desde la primera entrega a la última.

Nivel básico

- Went
- Point of view
- To sit down

Nivel intermedio

- Just – only
- Verbos acabados en “-d” y “-de”
- To make off with something

Nivel avanzado

- To regret + “to” vs. to regret + “-ing”
- Later on
- Vocabulario: Cabrearse

Para triunfar en tu trabajo

- Inglés al teléfono
- Practical English: Asking for Directions
- Correos electrónicos

35

EL CURSO DE INGLÉS DEFINITIVO **10**
PARA TRIUNFAR EN TU TRABAJO



Comunicación eficaz para el éxito profesional
Conoce el inglés como realmente se habla en el mundo de los negocios. Comunicación interna y externa, redacción de cartas, inglés al teléfono, vocabulario específico, pronunciación, comprensión auditiva, entrevistas, expresiones comunes, todo ello para afrontar cualquier reto lingüístico profesional en inglés.



IDIOMAS AUDIO:
INGLÉS Y ESPAÑOL



* CONTENIDO AUDIO
DEL CD

DURACIÓN
60 min. aprox.



IDIOMAS AUDIO:
INGLÉS Y ESPAÑOL *



DURACIÓN
75 min. aprox.

* EL CONTENIDO AUDIO DEL CD LO PUEDES
ENCONTRAR TAMBIÉN EN FORMATO
MP3 EN EL DVD.

PVP: 12,90 €

De venta conjunta e inseparable con
EL MUNDO y/o EXPANSIÓN



Expansión

EL MUNDO